

考试辅导《经济学家》读译参考:还算公道六 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/127/2021\\_2022\\_\\_E8\\_80\\_83\\_E8\\_AF\\_95\\_E8\\_BE\\_85\\_E5\\_c90\\_127586.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/127/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c90_127586.htm) 从世界范围看，“公平贸易”认证的咖啡销量自1998年以来，已从每年2250万美元增加到8700万美元。放到全世界每年100亿美元的咖啡总贸易额中来看，这只占很小一部分。但是，对于品质上乘的咖啡来说，存在足够的市场空间。（比如）有些小生产者可通过开拓“有机咖啡”（实际上要5年左右时间才能转化成功）或者“鸟类友善咖啡”市场来争取更高价格，因为这类咖啡有别于大规模、机械化种植出来的咖啡，它们都属于树荫咖啡。（树荫对于咖啡生长的意义见附录）总部位于西雅图的星巴克咖啡馆连锁店称，它在购买咖啡时所遵循的原则近似于“公平贸易”，星巴克负责在哥斯达黎加采购咖啡的彼特·里扎诺称，2004至2005年度，星巴克购买了哥斯达黎加咖啡总产量的37%。就抬高咖啡价格以谋求更多利润而言，墨西哥落在了其周边国家的后面。不过，墨西哥有95%的咖啡属“阿拉比卡”咖啡（内行人追求的咖啡豆品种），而不是品级相对较低的“罗布斯塔”，并且几乎所有咖啡都产自有利于改善质量的高海拔地区。因此，墨西哥的竞争潜力在于质量而非价格。塞利斯说，墨西哥咖啡种植户要想在世界市场中生存，只有仿效哥斯达黎加和危地马拉的模式。对这些种植户来说，掌握喝咖啡人的不同特点，就能让他们既感到有滋有味，又能问心无愧。（译者注：我的理解是，文章后四段均讨论的是高品质咖啡市场空间问题。在倒数第四段中，作者首先提到作为高品质咖啡的代表“有机咖啡”

和“鸟类友善”咖啡，该句用“口味”和“良心”正好与其一一对应。“有机咖啡”使咖啡更好喝，当然是“满足了口味”，而“鸟类友善咖啡”则强调咖啡树属于自然生长，树荫茂密，鸟儿可以自由歌唱，生态得以维持良好，人们“良心上就过得去了”。反之，如若为了大规模机械化种植而大肆垦荒伐林，让倦鸟无以归巢，试问，谁不自责呢？（一点肤浅看法）

[KEY TO QUIZ] steep 陡峭的； mill 磨； mild 口味清淡的； volatility 易波动性； aim 目标； Worldwide , 世界各地的； charge 收费，要价； chain 连锁店； output 产量； altitude 海拔高度

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)